

Абильдинова Ж.Б., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков, Павлодарский государственный педагогический институт, Республика Казахстан, abildinova_zhana@mail.ru

ФОРМЫ И МЕТОДЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТРАНОВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В статье рассматриваются различные формы и методы работы со страноведческим материалом на уроках английского языка. По мнению автора статьи, на уроках английского языка необходимо использовать: лингвострановедческие тексты, аутентичные письма, географические письма и календари, пословицы, идиоматические выражения, квизы (викторины). Вышеперечисленные формы введения материалов страноведческого и лингвострановедческого содержания способствуют передаче школьникам иноязычной культуры, содействуют их вовлечению в диалог культур, развивают общеучебные умения учащихся.

Ключевые слова: страноведение, лингвострановедение, лингвокультурологическая компетенция, лингвострановедческие тексты, аутентичные письма, географические письма и календари, пословицы, идиоматические выражения, квизы.

Современная методика обучения иностранным языкам провозгласила в качестве определяющей личностно-деятельностную ориентированность содержания и процесса обучения иностранному языку. Такая ориентированность предполагает поиск и создание оптимальных условий для лингвистической когнитивной деятельности личности. Результатом такой деятельности является лингвокультурологическая компетенция в изучаемом иностранном языке. Компетенция – совокупность знаний, умений, формируемых в процессе обучения иностранному языку [1, с. 28].

Обучение коммуникативному поведению должно осуществляться наряду с обучением собственно языковым навыкам владения иностранным языком в рецептивном и продуктивном аспектах. Коммуникативное и социокультурное развитие учащихся осуществляется за счет правильной реализации лингвострановедческого подхода на уроках. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с культурой стран изучаемого языка, которая

включает познавательные сведения по истории, литературе, археологии страны, её нравам, традициях, бытовых особенностях.

Основная цель обучения иностранному языку состоит в развитии личности ученика, способного и желающего участвовать в межкультурной коммуникации. Исходя из поставленных целей в содержание обучения страноведению на уроках английского языка включаются следующие компоненты: лингвострановедческий, включающий в себя знание, понимание реалий (слов, обозначающих предметы национальной культуры) и умение их употреблять, а также фоновую лексику, фразеологизмы, пословицы как источник национальной культурной информации; знание страноведческих тем, связанных с общими знаниями о стране; текстовый материал, содержащийся в учебниках и учебный материал по страноведению и общеучебный компонент.

Задача учителя в соответствии с реалиями времени заключается в обеспечении условий для приобщения учащихся к иноязычной культуре и их подготовке к участию в передаче духовного богатства народа страны изучаемого языка, в частности в обогащении предлагаемых для изучения тем по страноведению, чтобы все работало на межкультурную коммуникацию.

В рамках школьного образования присутствует лишь тип обучения вне языковой среды. В условиях отсутствия реальной языковой среды, сжатых рамок урока и недостатка страноведческого материала учитель сталкивается с объективными трудностями в решении сложной задачи формирования разносторонней социокультурной компетенции учащихся, поэтому присутствие в том или ином виде компонентов атрибутов языковой среды страны изучаемого языка на уроках необходимо. На эффективность формирования социокультурной компетенции существенное влияние оказывает личность учителя, его стиль, опыт и умение строить отношения с классом во время занятий и во внеурочное время.

Работа с лингвострановедческими текстами

Как мы уже говорили, качество обучения во многом зависит от умения учителя подобрать лингвострановедческий и страноведческий материал.

Тексты страноведческого характера занимают большое место в процессе обучения иностранному языку. Содержание таких текстов должно быть значимым для учащихся, иметь для них новизну.

Учебники английского языка содержат материал страноведческого характера, который позволяет обеспечить реализацию социокультурного компонента, предлагая информацию о Великобритании и англоговорящих странах, развивая умения учащихся представлять свою страну в сравнении с другими странами. Учащиеся учатся строить речевое и неречевое поведение с учетом особенностей культуры изучаемого языка при понимании единой системы этнических ценностей народов. Учебный материал представляется и отрабатывается в задачах, модулирующих ситуации реального повседневного применения языка.

По нашему мнению, страноведческого материала в учебниках не достаточно для более полного понимания истории, культуры, быта и т.д. изучаемой страны. Поэтому необходимо вводить дополнительные тексты. Подобранные актуальные и интересные материалы о жизни в этих странах, познавательные тексты, фотографии и иллюстрации делают их прекрасным дополнением к традиционным школьным учебникам с одной стороны. С другой – система дополнительных текстов призвана расширить и углубить лингвострановедческую информацию, получаемую школьниками на уроках английского языка.

Формы контроля могут быть в виде вопросно-ответной работы по содержанию текста, нахождения в тексте предложений, которые могут служить подтверждением иллюстраций, краткого пересказа текста, в виде произвольной беседы учителя и ученика по прочитанному тексту, обоснования учеником своей точки зрения. Иногда в зависимости от задач урока можно сочетать традиционные и нетрадиционные формы контроля. Как правило, в конце текстов даны задания лексико-грамматического характера, например, при изучении текста о королевской семье предполагается тренировка в устной речи фраз с использованием притяжательного падежа, в других – определение в

текстах английских эквивалентов, составление вопросов с использованием новых лексических единиц и т.д.

Работа с аутентичными письмами

В работе с письмами решаются следующие задачи:

- научить правильно оформлять письмо на английском языке, правильно подписывать конверт.
- научить понимать и правильно осмысливать содержание текстов.
- научить выражать свое мнение на основе содержащейся в тексте информации, вести беседу, отстаивать свою точку зрения.
- учить применять полученные знания в письменной форме в ситуациях, близких к реальным. Аутентичные письма отличаются от обычных текстов своим простым повседневным языком. При этом детям интересно буквально все: от изображения на марках, конвертах и открытках, заканчивая почерком, не говоря уже о содержании. Подлинность переписки является мощным средством мотивации учеников в их стремлении овладеть навыками написания писем.

Изучаются различные виды писем: письмо-благодарность, письмо-приглашение, письмо-извинение, сопроводительное письмо к посылке, письмо-запрос о здоровье и т.д. В обязательном порядке изучается структура личного и делового письма, заучиваются наизусть примеры вводных фраз, приветствий (обращения), заключительных фраз, объясняется примерная схема последовательности изложения событий в основной части письма. Хотя переписка занимает незначительное место в содержании учебного материала, но по нашим наблюдениям ее изучение способно оживить, разнообразить традиционные уроки английского языка и поддерживать интерес учащихся к его изучению.

Работа с географическими картами и календарями.

Географические карты и календари являются не только прекрасным дополнительным наглядным материалом при изучении английского языка в средних и старших классах, но и способствуют развитию зрительной памяти,

логического и аналитического мышления учащихся и позволяют закреплять уже имеющиеся знания по географии. Так, работа с аутентичной картой является весьма необходимой при проведении уроков в X классе по теме «How does the geographical position influence the people`s life?» («Как географическое положение влияет на жизнь людей?»), в частности при изучении названий штатов, крупнейших городов, рек, других географических объектов и их расположения. Оригинальные календари с изображениями местных достопримечательностей, пейзажей и изучаемых по теме территорий также играют свою незаменимую роль, развивая воображение учащихся. Без этих пособий не обойтись, в частности, при изучении неофициальных названий (прозвищ) штатов, например, Maine – Pine-Tree State, Vermont – Green Mountain State, Rhode Island – Little Rhody и др.

Работа с невербальными формами, пословицами, идиоматическими выражениями

Материалы подобной направленности не только дают глубокое представление о языке и культуре стран изучаемого языка, но и, что более значимо, «делают английский язык максимально английским». Не секрет, что нетрудно даже по употребляемой английской лексике определить в собеседнике славяноговорящего представителя. При изучении вышеуказанного материала происходит максимально возможное приближение к изучаемому языку, «внедрение» в образ мышления англичан. То, что мы слышим, не всегда то, что нам говорят. Происходит вербальная потеря информации, поэтому так важны невербальные средства общения, которые порой передают больше, чем можно выразить словами (тон, крик, тембр), в том числе язык жестов. Приведем лишь несколько примеров.

Standing with hands on hips - Readiness, aggression

Sitting, legs apart - Open, relaxed

Arms crossed on chest - Defensiveness

Rubbing the eye - Doubt, disbelief

Stroking chin - Trying to make a decision

Некоторые английские и русские пословицы имеют общее значение и могут переводиться дословно с одного языка на другой. Например, «There is no smoke without fire» имеет русский эквивалент «Дыма без огня не бывает». В других случаях значение одной пословицы можно перевести разными способами: «Once bitten, twice shy» может быть выражено по-русски «Обжегшись на молоке, будешь дуть на воду» или «Пуганая ворона куста боится».

Познавательный интерес учащихся вызывает изучение значения одних и тех же слов, имеющих разное значение в британском, американском и австралийском английском. Например, Barbie-barbecue, roo-kangaroo, mozzie-mosquito, chook-chicken, tellie-TV.

Как указывалось выше, приближение к культуре страны изучаемого языка невозможно без ознакомления с ее фольклором, пословицами и т.п., что является обязательным компонентом лингвострановедческого материала. Хотелось бы, чтобы при изучении английского языка этому аспекту уделялось большее значение.

Работа с аутентичными объявлениями, газетами, журналами, открытками, бытовыми предметами, атрибутикой

В наше время можно получить достаточное количество вышеуказанных предметов, которые в настоящее время могут быть использованы как при проведении уроков по предмету при изучении соответствующей темы, так и на классных часах и при проведении недели английского языка.

Все перечисленные формы введения материалов страноведческого содержания способствуют передаче школьникам англоязычной культуры, содействуют их вовлечению в диалог культур, развивают их творческие и познавательные умения, повышают и поддерживают интерес к изучению иностранного языка.

В процессе обучения необходимо учитывать возможности учеников и степень сложности учебного материала. Уроки строятся так, чтобы ученик проявил свои умственные возможности, почувствовал заинтересованность в

совершенствовании своих индивидуальных способностей. Учебный материал предлагается по модели «пройденное + данное + новое».

Анализ интересующих проблем учащихся среднего и старшего звена показывает, что в качестве основных есть четыре блока учебных тем при изучении страноведческого материала: проблемы молодёжи; мода, досуг; образование; о себе и окружающем мире.

Изучение этих тем напрямую связано с содержанием урока, который включает следующие компоненты:

1. Лингвострановедческий компонент:

а) Знание, понимание реалий (слов, обозначающих предметы национальной культуры) и умение употреблять их, а также фоновую лексику (антропонимы, топонимы); фразеологизмы, пословицы, афоризмы и как источник национально-культурной информации. Как правило, это уроки знакомства с культурой на основе текстов о праздниках, символах, традициях.

б) Знания страноведческих тем, связанных с общими знаниями об Англии и ее истории (английский юмор, история и традиции королевской семьи, знаменитый король Артур и т.д.). Одним из видов работы по истории Англии может быть вечер английской поэзии, либо инсценировок по произведениям Марка Твена, Шекспира.

2. Обще-учебный компонент:

а) Учебно-организационные умения, связанные с формированием у школьников способности работать в различных режимах (ученик-учитель; ученик-ученик; ученики-ученик; группа-ученик и другие), объективно и правильно оценивать свою деятельность и деятельность своих товарищей. Это уроки-презентации, проекты, когда группа учащихся из 3-5 человек выбирает тему, готовит сообщение, а затем защищает её перед классом. Обязательным условием является - задать вопросы по теме, оценить на английском языке.

б) Учебно-интеллектуальные умения, связанные с формированием способности сравнивать, сопоставлять, анализировать, систематизировать и обобщать изучаемый материал. Интересными в этом плане являются работы

учащихся по таким темам как «Субкультура», «Политика», «Проблема отцов и детей» в виде презентаций, репортажей, интервью, встреч.

с) Учебно-коммуникативные умения, проявляющиеся в культуре общения, т.е. в умениях слушать и слышать партнера по общению, обосновывать свою точку зрения. Формы урока разнообразные: урок-путешествие, урок-телемост, урок-журнал, урок-экскурсия, урок-викторина и т.д.

Эффективным для поддержания интереса учащихся к изучаемому языку является элемент игры на занятиях.

Необходимо помнить, что особенностью игры в школьном возрасте является нацеленность на самоутверждение, юмористическая окраска, стремление к розыгрышу, ориентация на речевую деятельность. Как отмечает методист Н.И. Гез, «ситуация ролевого общения является стимулом к развитию спонтанной речи, если она является связанной с решением определенных проблем и коммуникативных задач. Цель ролевой игры – сконцентрировать внимание участников на коммуникативном использовании единиц языка». [2, 52].

Использование игры на занятиях – обязательное средство создания ситуации общения, эффективности учебного процесса; проведение игр на занятиях по иностранному языку позволяет реализовать воспитательные цели обучения; разработка и внедрение игр в процессе обучения способствует более успешному решению основных задач обучения устной речи на разных этапах обучения иностранному языку.

Например, на неделе английского языка в школе можно провести игру «Who is the cleverest?». Игра проводится для учащихся 5-11-х классов в рамках недели иностранного языка. Выбираются команды по 6 участников (из разных классов). Каждая команда выбирает себе название. Игра проходит в два тура, построенных по образцу телепередачи, включает в себя многочисленные задания на английском языке, для решения которых необходимо хорошо знать

языковой материал, а также проявлять смекалку и сообразительность. Вопросы и задания могут быть разнообразными.

На каждом этапе должны быть продуманы методы обучения и формы организации познавательной деятельности. В задачу учителя входит стимуляция активной работы учащихся в достаточно быстром темпе, соответствующем способностям учащихся данного класса, создание благоприятной и дружественной атмосферы на уроке, а также увлечение детей специально подготовленным лингвострановедческим материалом, который соответствует их возрастным потребностям и интересам и погружение учеников в языковую (англоязычную) среду.

Квиз (Quiz) - одна из основных форм работы с материалом страноведческого и лингвострановедческого содержания. Квиз, или иначе опросник, - одна из самых универсальных форм при работе со страноведческим и лингвострановедческим материалом. Чаще всего он строится в виде теста, основанного на принципе выбора ответа из ряда предложенных вариантов (multiple choice). Его универсальность в том, что квиз применяется на разных этапах работы как над темой отдельного урока, так и при завершении работы над микроциклом (Unit) учебника.

Можно использовать варианты опросников, помещенных в учебнике или рабочей тетради, или самостоятельно составлять различные виды квизов, исходя из уровня обученности класса, уровня овладения лексическим и грамматическим материалом, целей урока. Практика работы показывает, что систематическое использование квизов при работе с текстами страноведческого характера обеспечивает высокий уровень усвоения реальных, национально-специфической информации.

Квиз доступен для всех ступеней школы и представляет собой одно из эффективнейших упражнений, стимулирующих самостоятельную работу учащихся, развивающих умение сжато излагать основные лингвострановедческие сведения, предъявленные в текстах.

Для контроля усвоения учащимися лингвострановедческой информации детям предлагаются мини-квизы после каждой изученной темы, а также по завершению темы - более расширенный опросник.

Существует множество приемов работы с квизом. Однако, в зависимости от целей урока и вида предлагаемого учащимся лингвострановедческого материала, алгоритм работы меняется в той или иной степени.

Алгоритм работы с квизом заключается в следующем:

I этап - осуществление фронтального контроля посредством использования символов и выполнения заданий квиза (например: 1a, 2b, 3c и т.д.).

II этап - предъявление ключа, сообщение критериев оценивания работы и проверка работ учащихся.

III этап - высказывание двух-трех учащихся в форме микромонолога с использованием содержания квиза в качестве опорного сигнала или без такового.

При систематическом использовании данного вида работы дети прочно усваивают реалии англоговорящих стран, изучаемые в школе.

Все вышеперечисленные формы введения материалов страноведческого и лингвострановедческого содержания способствуют передаче школьникам иноязычной культуры, содействуют их вовлечению в диалог культур, развивают общеучебные умения учащихся, их творческие и познавательные умения, повышают интерес к изучению иностранного языка в целом.

Литература

1. Асеев В. Г. Возрастная психология [Текст] / В. Г. Асеев. - Иркутск: Издательство ИГПИ, 1989. - с. 87.

2. Свирина Л.О., Сигал Н.Г. Лингвокультурологический контекст в обучении иноязычному говорению (на материале английского языка) // Вестник ТГГПУ. - 2011. - №4(26). - с. 357-360

Zh. B. Abildinova, Pavlodar State Pedagogical Institute, Candidate of Philological Sciences, Assistant Professor of Foreign Languages Department, abildinova_zhana@mail.ru

FORMS AND METHODS OF THE COUNTRY STUDY MATERIALS' USING AT THE ENGLISH LESSONS

Annotation: Various forms and methods of work with the country study material at the English lessons are considered in this article. In the opinion of this article author, when conducting English lessons the following should be used: texts oriented to country studies through language, authentic letters, geographic letters and calendars, proverbs, idiomatic expressions and quiz-like games. The above listed forms of introducing the materials on country study and country studies through language have a beneficial effect on the foreign culture understanding by pupils and facilitate in their involvement in dialogue between cultures and develop the general learning skills of pupils.

Key words: country study, country study through language, competence in cultural linguistics, texts oriented to country studies through language (cross-cultural texts), authentic letters, geographic letters and calendars, proverbs, idiomatic expressions and quiz-like games.